

# UNE ESCAPADE EN POLOGNE WYCIECZKA W POLSCE

## Activités du 10 novembre 2012 à partir de 13 H 30 Foyer du Centre à CREUTZWALD

### Papier découpé (wycinanki)

Motifs en papier découpé dont se servaient les paysannes polonaises pour décorer les murs de leur maison.

On trouve particulièrement ces découpages dans les régions de Lowicz et Kurpie.  
Les mêmes motifs se retrouvent sur les costumes, les meubles en bois, la vaisselle...

### Pisanki (décorations sur œufs)

Technique traditionnelle de décoration à la cire d'Europe centrale, sur les œufs.  
Cette coutume est encore très vivante dans les foyers polonais, au moment des fêtes pascales.

### Présentation d'objets en verre : méthode Tiffany

Dentelle au fuseau : sur polochon.

### Broderie

Les motifs traditionnels sont brodés sur les costumes, le linge de maison.

Coloriage pour enfants : différents motifs typiques

### Fleurs en papier (kwiaty z bibuly)

Les paysannes polonaises confectionnent encore de nos jours des bouquets de fleurs en papier crépon afin de décorer leur maison durant l'hiver.

### Contes et légendes de Pologne (Polskie bajki i legendy) à 15 heures 30

Veillée pour les enfants et leurs parents.

### Découverte de la Pologne : diaporama à 17 heures

Visite touristique de la Pologne et des principales villes : Warszawa – Krakow – Gdansk  
Poznan – Wroclaw – Lublin – Zalipie - Zamosc...

Organisé par l'Association

<http://www.refletsdelest.fr>



## Escapade en Pologne

*L'association "Reflets de l'Est" propose une plongée dans les traditions et la culture polonaise au Foyer du Centre. Une occasion de se familiariser avec les arts populaires de ce pays.*

Les images véhiculées par les médias depuis l'après-guerre jusqu'aux années 1980 ont donné une image grise et triste de la société polonaise. Si le contexte politique et économique ne pouvait que conduire à ce genre de conclusion, il faut bien reconnaître que ni le gris ni la tristesse ne sont des valeurs originelles de la culture polonaise. Les arts populaires et le folklore, qui réapparaissent au grand jour depuis la réouverture du pays sur le monde, sont éclatants de couleurs et de vivacité. La nostalgie d'une époque ancienne, rêvée comme meilleure, qui transparait souvent au travers des fêtes et des coutumes n'est pas une particularité polonaise. Toute personne entrant en Pologne ne pourra qu'être étonnée par la diversité et la persistance des traditions.

Pour faire découvrir diverses traditions polonaises, l'association " Reflets de l'Est" organise un après-midi " Escapade en Pologne ", le samedi 10 novembre, à partir de 13 h 30, au Foyer du centre. Cette association créée en 2007 a pour objectifs de découvrir, promouvoir les arts et traditions populaires de Pologne, des pays slaves et de l'Europe centrale. Pour permettre à tous de s'initier aux traditions polonaises, divers ateliers seront proposés aux petits et aux grands:

- Les " Wycinanki" ou papiers découpés. Ce sont de véritables dentelles de papier. Ils décorent les murs, les fenêtres et représentent des formes symboliques telles des lunes, des étoiles, des arabesques ou des fleurs.

- Pisanki ou œufs décorés. Autre tradition nécessitant savoir-faire et minutie, le Pisanka, l'œuf décoré. L'œuf est décoré de dessins réalisés à la cire d'abeille, puis trempé dans une succession de bains colorés. Une forte chaleur élimine les épaisseurs de cire qui, une fois fondue, laissent place à un œuf orné de motifs de trois à quatre couleurs.

- la dentelle au fuseau sur polochon

- la broderie: des motifs traditionnels sont brodés sur les costumes et le linge de maison

- le coloriage pour enfants

- la présentation d'objets en verre (méthode Tiffany)

- un atelier de création de fleurs en papier: les paysannes polonaises confectionnent encore de nos jours des bouquets de fleurs en papier crépon pour décorer leur maison durant l'hiver.

Vers 15 h 30 sera proposée une veillée de contes et légendes de Pologne pour petits et grands.

Aux alentours de 17 h, un diaporama permettra de découvrir la Pologne et ses principales villes : Warszawa, Krakow, Gdansk, Poznan, Wroclaw...

Tout au long de l'après-midi, le public pourra déguster des pâtisseries polonaises sur place.  
Un après - midi riche en découverte et une plongée dans les traditions de la Pologne.  
La même manifestation sera proposée le samedi 24 novembre au foyer polonais d'Algrange.